

## **Biblioteca Digital Curt Nimuendaju**

<http://biblio.etnolinguistica.org>

Nimuendajú-Unkel, Curt. 1914. Vokabular der Parirí-Sprache. *Zeitschrift für Ethnologie* 46, p. 619-625.

Permalink: [http://biblio.etnolinguistica.org/nimuendaju\\_1914\\_pariri](http://biblio.etnolinguistica.org/nimuendaju_1914_pariri)

O material contido neste arquivo foi escaneado e disponibilizado online com o objetivo de tornar acessível uma obra de difícil acesso e de edição esgotada, não podendo ser modificado ou usado para fins comerciais. Seu único propósito é o uso individual para fins de pesquisa e aprendizado.

Possíveis dúvidas ou objeções quanto ao uso e distribuição deste material podem ser dirigidas aos responsáveis pela Biblioteca Digital Curt Nimuendaju, no seguinte endereço:

<http://biblio.etnolinguistica.org/contato>

O presente item, extraído de volume disponível através do [Internet Archive](#), foi incluído no acervo da Biblioteca Digital Curt Nimuendaju em janeiro de 2009.

# ZEITSCHRIFT

FÜR

# ETHNOLOGIE.

Organ der Berliner Gesellschaft

für

**Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte.**



Sechsendvierzigster Jahrgang.

1914.

---

Mit 6 Tafeln.

---

BERLIN.

BEHREND & CO.

1914.

## Vokabular der Parirí-Sprache.

Aufgenommen mit der *Parirí*-Indianerin *Mapingá* vom obern Pacajá  
in Belém do Pará im Februar 1914.

Von

Curt Nimuendajü-Unkel.

1. **Zunge:** lu(ńó), (hau)li. Apiaká: *e-lõ*. Arára: *ilou*. Bakairí: *i-lu*. Makuschi: *hĩnĩ*. Purukotó: *hauńĩ*. Wayumará: *inĩ'*. Sapará: *onĩ'*. Palmella: *nuo*.
2. **Zahn:** heé(ńó). Apiaká: *yevĩ*. Arára: *yé-ri*. Bakairí: *kzičł*. Purukotó: *hauy'é*. Makuschi, Taulipáng, Arekuná: *uyé*. Tamanaco, Callinago, Cariniaco, Carijona: *yé-ri*. Oyana, Palmella: *yere*. Hianákoto: *yéłi*. Kalina: *i-é-ri*. Upurui: *i-i*.
3. **Nase:** one(ńó). Apiaká: *ĩńm*. Arára: *ongnangon*. Bakairí: *kɣnanól*. Purukotó: *hauyondĩ*. Cumanagoto: *euna*. Makuschi, Taulipáng, Arekuná: *yeuná*. Sapará: *uyonai*. Motilón: *ona*. Trio: *i-ona*. Opon: *iena*. Carar: *yena*. Palmella: *ohóna*. Maué: *oyangouat*.
4. **Auge:** unuru(ńó). Apiaká: *ainruõ*. Arára: *ongourouman*. Bakairí: *kɣĩnũ*. Nahuquá: *uĩmaru*. Yanumakapu: *uĩuru*. Palmella: *ohno*. Purukotó: *hauyenu*. Yabarána: *énu*. Taulipáng, Arekuná: *ye-nu*. Ingarikó: *u-y-nũł*. Makuschi: *ye-nũ'*. Sapará: *uyõnũ'*. Wayumará: *yeńrũ*. Apalaí, Tamanaco: *janĩru*. Galibi, Caribisi, Carijona, Akawai, Trio, Oyana: *yenourou*. Callinago: *énoulou*. Cariniaco: *énourou*. Maionggóng: *uyenuru*. Cumanagoto: *enur*. Kalina: *i-enu-ru*. Pianogoto: *guanourou*. Hianákoto: *yevĩlu*.
5. **Ohr:** pana(ńó). Apiaká: *ivanãn*. Bakairí: *kɣĩuĩatáz*. Palmella, Galibi, Apalaí, Motilón: *pana*. Purukotó: *haupanđĩ*. Makuschi, Ingarikó: *paná*. Taulipáng: *pĩna*. Arekuná: *upĩna*. Sapará: *upānũ*. Yabarana: *pĩna*. Hianákoto: *banĩli*. Kalina: *panari*. Caribisi, Akawai: *panarei*. Cariniaco: *pianari*. Oyana: *i-panaré*. Yauaperý: *ka-panari*. Araquajú: *ypanare*. Bonari: *panare*. Yao: *panmare*. Trio: *i-pana*. Nahuquá, Yanumakapu: *uranari*. Cumanagoto: *panar*. Paravilhana: *apanalo*.
6. **Mund:** upari(ńó). Apiaká: *i-bari*. Arára: *poringon*. Bakairí: *itári*. Nahuquá: *untũł*. Purukotó: *untac*. Tamanaco: *mdari*. Cumanagoto: *ymtar*. Galibi: *empatoli*. Oyana: *y-entula*. Apalaí: *ountuli*. Kalina: *ontĩ-li*. Akawai: *u-ndah* (mein Mund). Cariniaco: *outari*. Arekuná: *mutta*. Yabarana: *eɣn'-entĩli*. Makuschi, Taulipáng:

- undá*. Ingarikó: *untále*. Sapará: *untái*. Wayumará: *metalé*.  
Maquiritár: *intarrí*.
7. **Lippe**: hopntpu (ńó). Oyana: *yapota-i-pítpi*. Apalaí: *é-pota-piépouri*  
(Mund?).
8. **Haar**: rēpu (ńó). Arára: *letpougnan*. Purukotó: *upupaiaré*. Pianogoto:  
*poutabalí*. Cumanagoto: *puyar*. Crichaná: *pupinaré*. Hianákoto:  
*butuhíti*.
9. **Kopf**: mūčí. Arára: *imeoutia*. Yanumakapū: *ūri*. Bakairí: *kjamíti*  
(= Gesicht).
11. **Hand**: omiāt. Apiaká: *omiāt*. Arára: *omiet*. Bakairí: *kjamáz*.  
Ihuruána: *yāmáde*. Dekuána: *yamóde*. Galibi: *yamori*. Tamanaco:  
*jamgnári*. Apalaí: *y-émari*. Woyawai: *yamore*. Maquiritár: *arr-*  
*amori*. Yauaperý: *k-amuri*. Maionggóng: *yamutti*. Cumanagoto:  
*emia*. Motilón: *oma*. Bakairí: *kj-omał*.
12. **Finger**: ičí. Makuschí: *ui-enza*.  
: ipó.
13. **Bein**: upē (ńó). Apiaká: *i-wēt*. Arára: *youpet*. Bakairí: *kjuiéte*.  
Nahuquá: *witó*. Yanumakapū: *wita*. Oyana: *i-pet*. Carijona:  
*beti* (Fuš?). Kalina: *nabete*. Callinago: *iébeti*. Cariniaco: *pičti*.  
Galibi: *eipeti*. Trio: *ti-peti*. Tamanaco, Pimenteíra: *petti*. Apalaí:  
*pèté*. Yauaperý: *ka-beté*. Hianákoto: *béte*.
14. **Fuß**: pukunó. Apiaká: *i-pun*. Arára: *poucouan*. Bakairí: *kjuyáz*.  
Galibi: *pooucourou*. Hianákoto: *buhútu*.
15. **Hals**: temie (ńó). Bakairí: *kjuiime*. Galibi: *reimi*. Hianákoto:  
*bēmēli*.
16. **Manu**: lygōró. Arára: *oukone*. Bakairí: *uyugóto*. Hianákoto: *gēlč*.  
Carijona: *guiré*. Callinago: *oukelli*. Cariniaco: *okiri*. Kalina:  
*wukil*. Caribisi: *wokiri*. Trio: *kiri*. Oyana, Upurui, Pianogoto:  
*okiri*. Bonari: *uqueré*. Crichaná, Purukotó: *curai*. Chayma:  
*gurayto*.
17. **Weib**: mutái. Arára: *poumié*. Gattin: Bonari: *u-puíte-n*. Galibi:  
*poété*. Apalaí: *pouiti*. Callinago: *ti-bouité*. Purukotó: *u-pety*,  
Caribisi: *puitu*. Bakairí: *i-witi*.  
Mundurukú: *tañan*.
18. **Kind**: hokojí.  
: čikó. Apiaká: *moni*. Bonari: *mecó*. Akawai: *u-mogo*.
19. **Sonne**: tití. Apiaká: *titi*, *tšitschi*. Arára: *titi*. Bakairí: *tšisi*. Nahu-  
quá: *riti*. Pimenteíra: *titti*. Araquajú: *aixy*. Oyana, Apalaí:  
*cháchí*. Maionggóng: *tši*. Cumanagoto: *chich*. Upurui: *šišé*. Ma-  
quiritár: *chí*. Yekuaná, Dekuána: *ší*. Ihuruána: *ší*. Makuschí:  
*uchi*. Aruak: Anti: *kisiti*. Kampa: *issiti*. Chuntaquiro: *intiti*.  
Maipír: *chîè*. Uanána: *sé*. Uaikana: *ajsé*. Mbáure: *sese*. Paiko-  
néka: *isòsè*. Lapaču: *iti*.  
Kichua, Aimará: *inti*. Araoua: *ideti*. Mundurukú: *uari*. Kiriri:  
*utschih*. Sabuja: *utschéh*. Karajá: *tíu*.
20. **Mond**: tunó. Apiaká, Akawai, Caribisi, Tamanaco, Apalaí, Galibi,  
Cumanagoto, Cariniaco: *nuno*. Arára: *nouna*. Bakairí: *nāna*.

Nahuquá, Pauxi: *nune*. Pimenteira: *nullu*. Callinago: *nonum*.  
 Maionggóng, Pianogoto, Waiyamara: *nuna*. Paravilhana: *nóné*.  
 Oyana: *nounou*. Tiverighoto: *niano*. Woyawai: *nuni*. Guaque:  
*nuna*. Carijona: *nou noua*. Motilón: *kuna*. Maquiritár: *nouna*.  
 Opon, Carar: *cano*. Kaliña: *nuná*. Trio: *nunö*. Upurui: *nunuö*.  
 Wayumará: *nunu*. Purukotó: *nanó*. Yekuaná, Ihuruána, Dekuána,  
 Yabarana, Hianákoto: *náne*.  
 Talamanca: *туру*. Botocudo (-Creemun): *torou*. Juri: *nolmo*.  
 Eyeri: *mona*.

21. **Stern:** tiríngá. Apiaká: *tirín*. Arára: *tiri*. Bakairí: *tširimuka*. Makuschí: *šilikí*. Taulipáng: *šilikí*. Ingarikó: *džiliké*. Arakuná: *šilike*. Wayumará: *širiké*. Purukotó: *džilikéle*. Yekuaná: *širidyé*. Ihuruána, Dekuána: *širikyé*. Yabarána: *šilike*. Trio: *sirikö*. Pauxi: *siriké*. Maquiritár: *tširíke*. Oyana: *sirica*. Tiverighoto: *serika*. Upurui, Kaliña: *sirika*. Tamanaco: *círca*. Galibi, Caribisi, Pianogoto: *siriko*. Woyawai: *sevego*. Chayma, Cumanagoto: *chírke*. Paravilhana: *serikoró*. Apalai: *chiricouato*. Callinago: *chiric* (-Plejaden).  
 : moróó. Plejaden: Hianákoto: *mómáno*. Trio: *momona*.
22. **Feuer:** kampo. Apiaká: *Kampot*. Makuschí: *apo*. Arára: *campot*. Upurui: *uapot*. Oyana: *ouapott*. Tiverighoto, Apalai: *apoto*. Taulipáng: *apóg*. Ingarikó: *apó*. Arekuná: *apóí (d)*. Purukotó: *apoto*. Botocudo (-Creemun): *chompack*. (-Nackianuk): *jonpec*.
23. **Wasser:** parú. Apiaká: *paru*. Arára: *parou*. Bakairí: *paqú*. Paumari, Yamamadí: *páhà*. Araua: *paha*. Tsoneka: *hara*. Otuké: *ouru*.
24. **Regen:** konpó. Apiaká: *koipo*. Arára: *koopó*. Apalai, Cariniaco: *conopo*. Purukotó, Chayma, Crichaná: *konopó*. Kaliña, Trio: *kenopo*. Paravilhana: *konobó*.  
 Uanána, Uaikana: *kóro*.
25. **Erde:** ro. Apiaká: *roñ*. Arára: *oro*. Bakairí: *óno*. Nahuquá: *óro*. Waiyamara: *oono*.  
 Maué: *rhy*.
26. **Stein:** ypí. Apiaká: *ewö*. Arára: *ipouí*. Akawai: *toiboh*.
28. **Weg:** ñucóñ. Apalai: *ocenía*. Chayma: *azama*.
29. **Haus:** uró, oró. Apiaká: *ouro*. Arára: *aora*.  
 Kueretú: *uéri*. Jupua: *uŕŕe*. Uitóto: *hóço*.  
 : kamātá: Bakairí: *ata*. Cumanagoto, Oyana, Trio, Chayma: *pata*. Galibi: *auto*. Kaliña: *autá*. Cariniaco: *aouto*. Carijona: *ata*. Callinago, Tamanaco, Arekuná, Makuschí: *autè*. Cumanagoto: *nata* (-porta).
30. **Bogen:** arapé. Arára: *aneptan pagoua*. Bakairí: *tokŕa*. Galibi: *ouraba*. Callinago: *ullaba*. Makuschí, Paravilhana, Bonarí: *urapá*. Kaliña: *ulaba*. Trio: *ulapa*. Arekuná, Pianogoto, Purukotó, Crichaná: *urápa*. Caribisi: *hurapa*. Akawai: *ureba*. Hianákoto: *uŕŕaha*. Waiyamara: *urahaberagha*.  
 Mundurukú: *irarec*. Tupí: *uyrapá*.

31. **Pfeil:** puyróm. Apiaká: *pwom*. Arára: *pourame*. Bakairí: *piráu*. Pimenteira: *p̄rarüh*. Makuschí, Arekuná: *purau*. Chayma: *pureu*. Palmella: *pu'ra*. Callinago: *bouléoua*. Akawai: *pulewa*. Galibi: *plia*. Caribisi: *purrewa*. Carib: *puròwah*. Kaliña: *plua*. Cariniaco: *pouriouí*. Bonari: *pur'na*. Waiyamara: *parau*. Oyana, Apalaí, Pianogoto: *piréu*. Tamanaco, Cumanagoto: *preu*. Pauxi: *preou*. Trio: *pléu*. Upurui: *piléu*. Crichaná: *upreu*. Nahuquá: *ĩuré*. Paravilhana: *uaràmöu*. Hianákoto: *hóu(d)ya*.
32. **Taquara** (Bambusrohr) - **Pfeilspitze:** wapi.
33. **Keule:** čapáwa. Bakairí: *áwa*. Arára: *ye-i-mourème*.
34. **Lanze:** arapé (? — siehe „Bogen“, Nr. 30).
35. **Topt, großer:** oriñkó. Arára: *opiné*. Opon: *orini*. Trio: *alĩñö*. Chayma: *erine*. Hianákoto: *éline*. Schlüssel: *Oyana*, Pianogoto: *orinat*. Apalaí: *orina*. Uitóto: *ráiko*.
36. **Hangmatte:** oponát. Apiaká: *aruat*. Arára: *orouat*. Bakairí: *awéta*. Uanána: *p̄nó*. Uaíkana: *puenó*.
37. **Axt:** opinéü. Apiaká: *owineun*. Arára: *ouinème*. Bakairí: *p̄ü*. Chayma: *pure*.
38. **Boot:** nipaü'. Arára: *moapou*.
39. **Ruder:** parapó. Arára: *marapa*. Trio: *pula*. Curuahé: *purawá*. Wapischána: *pure*.
40. **Perlen:** kuriküi. Arára: *cououri*.
41. **Korb:** panúr. Arára: *opiné*.
42. **Kamm:** rupín, ponējé (?). Arára: *yemcat*.
43. **Tanzrassel:** parapá. Galibi, Kaliña, Trio: *maraca*. Hianákoto: *málaka*. Tupí: *mbaraká*.
44. **Spindel:** korēguára.
45. **Federkrone:** ùpélo. Hianákoto: *d̄ahókab̄tu* (Diadem).
46. **Cuia:** upó. Oyana: *calipo* (Trinkschale).
47. **Feuerbohrer:** keguatoró.
48. **Mörser:** upáu.
49. **Reh:** ñwarekó. Hianákoto: *uláletó* (Sumpfhirsch).
50. **Anta** (Tapir): wotomó. Apiaká: *uotomo*. Arára: *otoman*. Hianákoto: *wóto* (— *Tayaçu*, *Dicotyles labiatus*).
51. **Pecari:** apianá. Arára: *apiana* (Schwein), Apiaká: *pagriwá*.
52. **Aguti:** jagurí. Arára: *iakouri*. Nahuquá: *akuri*. Bakairí: *hákçe*. Apalaí, Trio, Kaliña, Upurui: *akuli*. Oyana: *acouri*. Yauaperý: *akiri*. Ouayeone: *acoussi*. Galibi: *agouti*. Oyampy: *acouri*. Chipaya: *kuri*.
53. **Tamanduá:** parúa. Apiaká: *parúa*.
54. **Sahum** (Seidenäffchen, *Hapale spec.*): kurugotó. **Brüllaffe:** Carijona: *garacata*. Callinago: *alouata*. Galibi: *alaouata*. Kaliña, Trio, Upurui: *aluata*. Oyana: *arouata*. Cumanagoto: *arahuata*. Hianákoto: *alauatá*.
55. **Affe:** tawé. Arekuná: *tauü*. Hianákoto: *tauaji* (Caiarára, *Cebus gracilis* Spix.). Mundurukú: *taué*. Curuahé: *távê*. Mauó: *touahá* (— *coatá*; *Ateles Panisous*).

56. **Jaguar**: hogró Arára: *ocorí*. **Jaguarica** (Felis mitis Cuv.), Bakairí: *kjorie*. Chayma: *guarure*
57. **Puma**: hogují. Callinago: *caïvouchi*. Kalina: *kaikusi*. Galibí, Carijona, Apalai, Cariniaco: *caïvouchi*. Hianákoto: *kaikúji*. Chayma: *caïvuche*. Makusehí: *kaikuschi*. Caribisi, Akawai: *kaikushi*. Araquajú: *ghaïguschy*. Yauaperý: *kokoschi*. Trio, Upurui: *kaikui*. Pianogoto: *caïcoui*.
58. **Jaguarica** (Felis mitis Cuv.): éonta.
59. **Capivara**: parabú.
60. **Stinktief**: parún.
61. **Waldhund**: meuré.
62. **Taube**: íwatymi Hianákoto: *utúimí* (Uainambé).
63. **Mutum** (Crax spec.): pawí. Arára: *paoui* (— Hocco).
64. **Jacaré** (Psophia erepitans L.): arakiná. Arára: *ouarakina*.
65. **Riesenstorch**: warikí. Bakairí: *makála* (Tantalus). **Weißer Reiher**: Callinago: *ouacalla*. Galibi: *ouakaré*.
66. **Königsgeier**: ipòtoró. Hianákoto: *tolono uakúli* (Falco spec.).
67. **Harpye**: *agurúg*. Hianákoto: *uákala* (Falco spec.). Arára: *acarat* (Hocco).
68. **Papagei**: kwiríg. **Periquito**: Arára: *kouí*. Galibi: *erik*. Chayma: *quiriquiri*. Hianákoto: *kilikili*. Makusehí: *kehrikehréh*. Kalina: *kýli-kýli*. Oyana: *coulé-coulé*. Upurui: *kulá-kulá*. Apalai: *courí-coura*. Cariniaco: *courari*. Callinago: *couléhec*. Mundurukú: *couré*. Juruna: *courí-courí*. Chipaya: *kóli-kóli*.
69. **Arara**: kará. Arára: *kaara*. Mundurukú: *karou*. Chipaya: *kará* (Vogel).
70. **Weißer Reiher**: čepé (?). **Ente**: Bakairí: *tsupi*. Carijona: *tchoko*. Hianákoto: *tyóhó*.
71. **Roter Ibis**: gwagwá. **Weißer Reiher**: Callinago: *ouacalla*. Hianákoto: *ualá*. **Flamingo**: Kalina: *uala*.
72. **Urutau** (Nyetibius aetherens Neuw.): kátolo.
73. **Socó** (Ardea brasiliensis): wokó.
74. **Tukan** (Rhamphastos Toco Gmel.): pilúka.
75. **Japú** (Cassicus cristatus Daud.): iapó.
76. **Traçajá** (Emys Dumeriliana Schweig.): pelák. Arára: *pe*, *peum* (Schildkröte).
77. **Chamäleón**: awít. **Kaiman**, Carare: *fali*. Trio: *aliwe*. Upurui: *alié*. Oyana: *arioué*. Maquirítar: *yaríwe*.
78. **Kaiman**: waká. Apiaká: *wakat*. Arára: *ouacat*.
79. **Schlange**: okoí. Arára, Trio: *okoí*. Apiaká: *ogoi*. Hianákoto: *ékéi* (Jararaca). Upurui: *ókóí*. Apalai: *ocoye*. Carar: *ocoy*. Oyana: *eukeuye*. Chayma: *equey*. Nahuquá: *eká*. Cumanagoto: *ocoyu*. Galibi: *acoïou*. Kalina: *okoyo*. Bakairí: *ayáu*. Palmella: *oron*. Pimenteira: *inkau*. **Klapperschlange**: Oyana: *acoí*.
80. **Acará** (Süßwasserfisch, Fam. Sciaenoidea): kará. **Fisch**: Arára: *tabobana*. Bakairí: *karóí*. Nahuquá: *kará*. Paravillana: *kará*. Aparai: *cana*. Trio: *kana*. Purukotó: *caná*. Oyana: *cau*. Upurui: *ka*. Pimenteira: *ganang*. Hianákoto: *kānā* (*Matrinchani*).

81. **Sarapo:** arapó. Hianákoto: *uálaha*. Oyana: *ouapapá* (Piscis spec.)  
Kaliña: *warapá* (Erythrinus spec.)
82. **Piraruéu** (Sudis Gigas Cuv.): wáin. Hianákoto: *máime* (Bagrus).
83. **Acarahy** (Loricaria spec.?): karíu.
84. **Piabinha** (Piscis spec.): il'é.
85. **Schmetterling:** parópi.
86. **Ameise:** tiliné.
87. **Käfer:** mōkó. Galibi: *maco* (Insekt). Oyana: *macou* (*Maruim*,  
Fliegenart). **Mosquito:** Bakairí: *móka*. Upurui: *maku*.
88. **Fliege:** tara. **Mutuca** (Bremse): Bakairí: *turōya*. Callinago: *toulacúe*.  
Upurui: *turō*. Kaliña: *teluka*. Chayma: *turec*. Cumanagoto: *turoco*.  
Hianákoto: *túlyk*.
89. **Cacahy:** mukaú.
90. **Ubim** (Geonoma spec., Palmae, Arecineae): wo.
91. **Taquarucu** (Bambusa spec.): mopará.
92. **Paxiuba** (Iriartea spec., Palmae, Arecineae): uporú.
93. **Murumurú** (Astrocaryum spec., Palmae, Bactrideae): uponá.
94. **Tucuman** (Astrocaryum Tucuman): pupumá.
95. **Indayá** (Attalea compta Mart., Palmae, Cocoinae): aremurú.
96. **Bocayuva** (Acrocomia Totai Mart., Palmae Bactrideae): nbajá.
97. **Cauchu** (Hevea guyanensis und H. brasiliensis H. B. K.): wariruru.  
Bakairí: *áihí ekúru*. Hianákoto: *eyéjéhúgulu*.
98. **Seringueira** (Hevea spec.): purupá.
99. **Assahý** (Euterpe oleracea Mart., Palmae, Areceae): waurí. Hianá-  
koto: *uahú*. Trio: *wapú*. Apalaí: *uapú*.
100. **Samahuma** (Eriodendron Samauma Mart., Bombaceae): pauniú.
101. **Bakaba** (Oenocarpus Bacaba Mart., Palmae, Areceae): makári.
102. **Cumarú** (Dipteryx odorata W.): kwané. Hianákoto: *akáuade*.
103. **Taperebá** (Spondias spec.): gwajarít. Arára: *orot*. Oyana: *oroye*.  
Apalaí: *orochit*.
104. **Mamorana:** nwirú.
105. **Mais:** honát. Apiaká: *anat*. Arára: *konat*. Bakairí: *anázi*. Nahu-  
quá: *aná*. Chayma, Cumanagoto: *añaze*. Tamanaco: *ac-naccé*.  
Apalaí: *achinacé*. Pianogoto: *enáye*. Oyana: *enái*. Makuschi:  
*anaín*. Trio: *anaí*. Upurui: *enai*. Paravilhana: *ainhiain*.
106. **Holz, Baum:** jeí. Bakairí: *se*. Nahuquá: *i*. Akawai: *ye-lá*. Ma-  
kuschi: *yé*. Tamanaco: *je je*. Pimenteira: *je je*. Arekuná: *jei*.  
Maquirítar: *drehé*. Arára: *itkamorème*. Mundurukú: *eip*.
107. **Blatt:** arý. Arára: *kinap*. Bakairí: *sari*. Hianákoto: *uçualy*.  
Apalaí: *itou-ari*. Oyana: *ari*. Kaliña: *ari*. Maquirítar: *chohowari*.
108. **Blume:** pulú. Kaliña: *ipuilili*. Trio: *wewe-poliri*. Arára: *itoua*.

Zu dem Vokabular der *Pariri*-Sprache möchte ich noch hinzufügen, daß die Stammestätowierung dieser Leute in einem blauschwarzen Strich jederseits von den Schläfen senkrecht abwärts bis zum Unterkiefer besteht. Die einzige Vertreterin des Stammes, welche ich zu sehen bekam, war die hellfarbigste Indianerin, die ich bis jetzt beobachtet habe; ihre

Nasenscheidewand war durchstochen, die Ohrläppchen nicht. Alles das bestätigt nur, was schon aus dem Vokabular hervorgeht: daß die *Paríri* eine Bande desselben Karibenstammes sind, der am Xingú als *Arára*, am Tocantins als *Apiaká* aufgetaucht ist. Die *Paríri* wohnen gegenwärtig oberhalb der Wasserfälle des Rio Pacajá, abseits vom Hauptfluß. In derselben Gegend sind Vertreter eines anderen unbekanntes Stammes erschienen, den die Brasilier *Paracanã* (Maracanã?) nennen und über den ich nur erfuhr, daß er von den *Paríri* verschieden ist. Ein dritter, den *Paríri* befreundeter und von ihnen angeblich als „*Timileme*“ bezeichneter Stamm ist bis jetzt noch nicht zum Vorschein gekommen. Von den *Paríri* befinden sich vier Personen im Hause eines mir bekannten Castanheiros in Boa Vista do Pacajá. Ich habe den Mann dringend gebeten, mir Nachrichten über etwa noch neu auftauchende Stämme zu senden. Die Zone der Zuflüsse des Amazonas zwischen dem Xingú und dem Tocantins ist ethnologisch sicher hochinteressant, weil sich hier Kariben, Tupi und Gê begegnen. Ich habe vergebens den Dienst für Indianerfürsorge, dem ich angehöre, für diese Zone zu interessieren gesucht. Nachdem man mich seit September vorigen Jahres in Belém in gänzlicher Untätigkeit festgehalten hatte, bat ich schließlich um meine Versetzung nach irgend einem Punkt, wo man meiner Dienste im Verkehr mit Indianern bedürfe. Ich wurde darauf nach Maranhão berufen, bin aber fest überzeugt, daß es mir dort nicht besser gehen wird. Der Dienst für Indianerfürsorge wird im nächsten Jahre wohl überhaupt nicht weiter unterhalten werden, und außer in São Paulo und Espirito Santo wird ihm kaum eine Rothaut eine Träne nachweinen.